



香港沿徑定向錦標賽(精確賽) 2022 暨世界排位賽

Hong Kong TrailO Championships (PreO) 2022
Cum World Ranking Event

賽員須知 (二號公告)

Bulletin 2



比賽資料 Event Information

主辦：香港定向總會

協辦：星徑定向會

日期：2023 年 2 月 12 日(星期日)

地點：掌牛山

形式：沿徑定向精確賽 (PreO) – 每題根據實地、地圖和提示符號選擇正確控制旗號

地圖：比例 1:4000、等高線間距 2.5 米、2022 年 12 月版本、採用 ISSprOM 2019-2 地圖規範及國際定向提示符號

賽事規則：賽事採用國際定向聯盟

Rules for IOF World Ranking Events in Trail Orienteering (valid from 1 Feb 2023)

<https://orienteering.sport/trailo/competition-rules/>

及

香港定向總會定向賽事則例

<https://drive.google.com/file/d/1RbEI5YcboDG96NxznLDdzschX-A4mxMA/view>

組別：精英組(E) · 高級公開組(AO) · 高級青年組(AY) · 初級公開組(BO) · 初級青年組(BY)

獎項：各項賽事各組設冠、亞、季軍

賽事控制員：許友昭先生

賽事主持：羅宇恒先生

路線設計員：徐梓皓先生

裁判團：陳安立先生(HKOC)

鄭文輝先生(HKIOF)

楊文浩先生(METOC)

賽事流程

11:00	賽事中心開放
11:30-12:15	賽員依照出發名單指定時間出發
13:30	賽區關閉
14:00	成績公佈，接受投訴，頒獎
14:30	賽事結束

* 賽會可因應實際情況修改比賽程序，如有更改請留意賽事中心之公佈。



Organizer : Orienteering Association of Hong Kong (OAHK)

Co-organizer : STOC

Date : 12th February 2023 (Sunday)

Venue : Cheung Ngau Shan

Format : Precision Orienteering

Map : Scale 1:4000, C.I.:2.5m, Dec 2022 version, ISSprOM 2019-2 and ICDS standard.

Rules : The follow rules applies:

Rules for IOF World Ranking Events in Trail Orienteering (valid from 1 Feb 2023)

<https://orienteering.sport/trailo/competition-rules/>

and

OAHK by-law:

<https://drive.google.com/file/d/1RbEI5YcboDG96NxznLDdZschX-A4mxMA/view>

Class : Elite, A Open, A Youth, B Open, B Youth

Prize : Medals will be awarded to top 3 scorer for each class

Event Advisor : Mr. HUI Yau Chiu

Event Organzier : Mr. LO Yu Hang

Course Planner : Mr. CHUI Tsz Ho

Jury: Mr. CHAN On Lap (HKOC)

Mr. KWONG Man Fai Timothy (HKIOF)

Mr. YEUNG Ronald Man Ho (METOC)

Rough Event Rundown

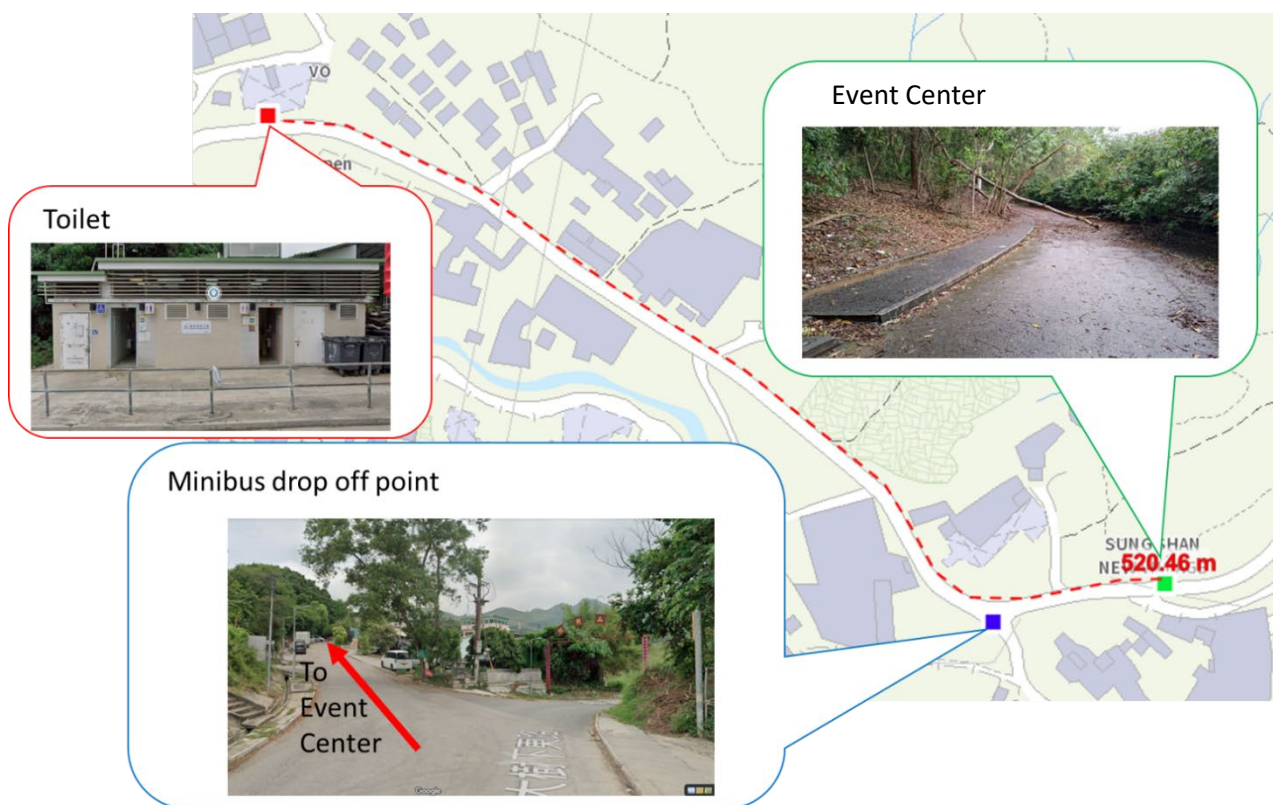
11:00	Event Center Open
11:30-12:15	Competitors start according to start list
13:30	Field Close
14:00	Result release, receive protests and prize presentation
14:30	End of event

* Further announcement will be made in event center if there is any changes with the rundown.



賽事中心 Event Center

1. 賽事中心位於大樹下東路 崇山新村，見下圖。
<https://goo.gl/maps/Ar1Cz9h5VZDN8CSGA>
 2. 最近的洗手間距離賽事中心約 500 米。
 3. 賽事中心將展示大會時間。賽會不設行李寄存服務，賽員請自行保管好個人財物。
 4. 參加者請到賽事中心領取號碼布、控制卡及打卡器。
-
1. The event center is located at Tai Shue Ha East Road Sung Shan San Tsuen, Yuen Long. <https://goo.gl/maps/Ar1Cz9h5VZDN8CSGA>
 2. The nearest washroom is about 500m away from the event center.
 3. Official time will be displayed at event center. No luggage storage service will be provided.
 4. Contestants need to pick up their number bib, control card and mechanical punch at event center before they start.



交通安排 Transportation

1. 賽事中心附近**沒有**任何公眾泊車位，賽員請勿駕車前往。
 2. 賽員可於朗屏站 B1 出口(港鐵屯馬線)搭乘新界區專線小巴路線第 73 號往崇山新村方向(恆津有限公司, 查詢電話:2442 1055). 在上圖所示下車處下車，小巴車程約 25 分鐘。全程收費\$6.1，班次 10-20 分鐘一班。下車步行約 3 分鐘到達賽事中心。
 3. 賽員亦可以在朗屏或元朗站乘搭綠色的士前往崇山新村，車資約 60 元。
-
1. There are **NO** public parking spaces available.
 2. Competitors can take the NT GMB Route 73 from Long Ping Station B1 exit (MTR Tuen Ma line) to Sung Shan New Village (Hobsford Limited, Enquiry:2442 1055). Drop off at the location as indicated on the map above. Journey Time: 25 minutes, Fares: \$6.1, Frequency: 10-20 minutes. After that, walk about 3 minutes to the event center.
 3. Competitors may also take green taxi at Yuen Long or Long Ping MTR Station to Sung Shan New Village. It takes about HKD 60.

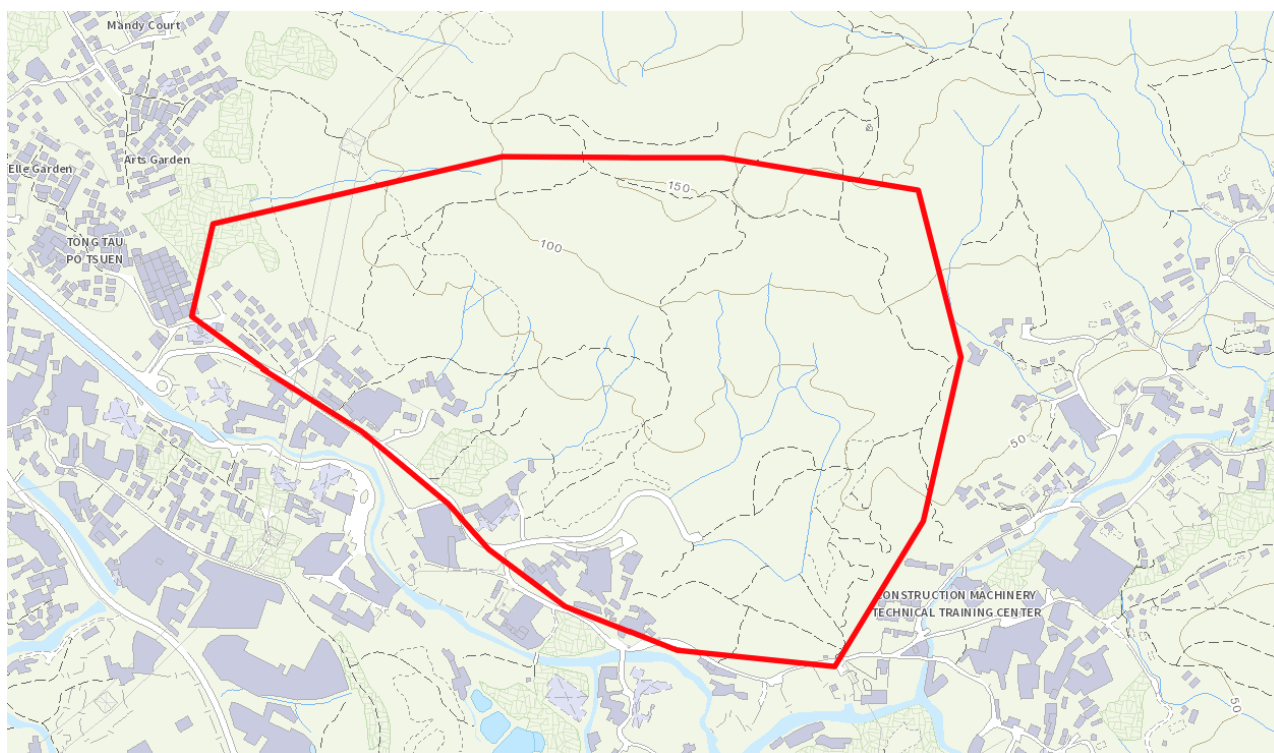
賽區 Field information

賽區位於掌牛山。

由即日起，賽員未經賽會同意下不得進入賽區(見下圖)進行定向或測繪活動。賽區將由 2023 年 2 月 11 號上午 8 時起至 2023 年 2 月 12 日下午 6 時列為賽事禁區。如發現賽員於比賽前進入禁區範圍，不論進行任何活動，均會被取消參賽資格。

The event will take place at Cheung Ngau Shan.

Contestants are not allowed to enter the embargo area for orienteering or field surveying starting from now on. From 8am 11th Feb 2023 to 6pm 12th Feb 2023, contestants will be disqualified if he/she enter the embargo area except during the competition time



出發區 Start Area

1. **(只限精英組賽員)**賽事中心設有預備出發區，賽員在出發時間前 8 分鐘才可以離開賽事中心前往起點。
 2. 起點距離賽事中心約 300 米，步行約 5 分鐘。
 3. 起點將設置大會時鐘及出發名單，賽員請在出發區向工作人員領取地圖。賽員請確保地圖組別正確。大會不接受任何因領取錯誤地圖而導致成績無效的投訴。
 4. 賽員必須扣好號碼布，攜帶控制卡及打卡器，才獲安排出發。賽會建議參賽者帶手錶及指南針。
 5. 出發區於 1215 關閉，所有遲於此刻抵達起點的賽員，將被視作無出發論(DNS)。
-
1. **(Elite Class competitors only)** Pre-start area is setup at the event center. Competitors are allowed to walk to start 8 minutes before their start time.
 2. The start is about 300m from the event center and it takes about 5 minutes of walk.
 3. Official time and start list will be shown at start zone. Please talk to officials and pick up your map at your assigned start time. Make sure the course is correct as we do not accept complaints due to picking a wrong class map.
 4. You must bring with your control card, number bib on your body can be seen clearly, and mechanical punch. Otherwise you are not allowed to start. You are suggested to go with a watch and compass.
 5. The start area will be closed at 1215. All contestants are not allowed to start after the start closed.

賽程資料 Course Information

1. 各組別的賽程、計時站數目及每站題目如下：

組別	題目數量	距離	比賽限時	計時控制點
精英組	26 題	100m	81 分鐘	3 題
高級公開組/青年組	15 題	100m	60 分鐘	3 題
初級公開組/青年組	10 題	100m	45 分鐘	1 題

賽程以 **A Cluster** 形式進行。賽員在觀察點會看到多個控制點標旗，賽員只需判斷地圖描述位置是否有控制點標旗，有則答 A，冇則答 Z。

- 在觀察點(DP)所看到的控制點數量可能比 DP 所屬題目數量為多。
- 所有組別均設有「全部皆非」(Zero)答案。
- 賽程距離由起點途徑所有決定點及所有可觀察位置至終點計算。
- 超時每五分鐘扣一分，不足五分鐘亦作五分鐘計算。
- 部分控制點圓圈非常接近，請小心留意圓圈及其號碼。
- 作答計時控制點時，賽員請勿掉卡，否則該題及下題答案會直接當作錯誤。
- 計時控制點不設 Zero 答案。
- 根據 2023 年 IOF 賽例，計時控制點將預設為口頭作答。如需使用答題板，請在賽事中心報到時通知工作人員。**

是次比賽中，在以下情況，答案會被定義為「Zero」

- 燈籠放在提示符號所描述的地徵，但位置與圈中心有明顯距離(>4m)。
- 在正確的特徵上沒有燈籠。
- 燈籠放在正確特徵，惟與提示符號描述**相反**(例如: 上/下，東/西，角內/角外)。

1. Details course information is listed below:

Class	No. of tasks	Distance	Time Limit	Timed Control
Elite	26	100m	81 mins	3 tasks
Advanced Open/Youth	15	100m	60 mins	3 tasks
Beginner Open/Youth	10	100m	45 mins	1 task

The course is conducted in **A Cluster** format. Multiple Controls can be seen from the decision point. Competitors only need to determine whether there is flag located at map described location.

- The number of flags can be seen from DP may be more than the number of tasks belongs to that DP.
- Zero answers may appear in all classes.
- Course distance is measured from start to finish via all DPs and allowed routes.
- In case of overtime, one point will be deducted per 5mins or part of.
- Some control circles are closely packed. Read their corresponding numbers carefully.

7. Do NOT throw maps onto the ground/table when answering the timed controls. The current and next tasks will be treated as wrong directly if you do so.
8. There is **no** Zero answer in timed controls.
9. **According to 2023 IOF competition rules, at timed controls the default method is to answer orally. If a competitor wants to use a pointing board they must inform the officials upon arrival at event center.**

The answer of the task will be classified as Zero in the following cases:

1. The flag is placed at the wrong location of the correct feature with obvious distance (>4m).
2. The flag is placed on wrong feature.
3. The flag is placed on correct features, but the location is opposite to Column H description. (eg. East vs West/ inner corner vs outer corner)

賽區資料 Field information

1. 賽區大部分為空曠雜草地和碎石地，山坡比較陡峭。為預防登革熱症及日本腦炎，賽員請穿著長袖有保護衣物，以及自備驅蚊用品攜帶出賽，並在賽事進行中時補充驅蚊劑。
 2. 空曠地區陽光猛烈，賽員可使用太陽帽，雨傘等遮擋陽光用品，唯不得影響其他賽員。
 3. 賽區**不設**水站，由於比賽時間較長，賽員應自備食水或飲料。
 4. 本年夏季雨量充沛，賽區植被比地圖顯示略為茂密。
 5. 賽程中可行走範圍是一條不明顯小徑。請留意地圖上的禁區線(ISSprOM 708)標示。
 6. 賽區是公眾地方，賽員沒有使用任何行人路或通道的優先權，請保持禮貌及克制。
-
1. Most of the competition area is covered with rough open vegetation and stony ground. The slopes are rather steep. To prevent mosquito transmitted diseases, you are suggested to wear long sleeve clothes and apply mosquito repellent before and during competition.
 2. You are allowed to use sun cap and umbrella as the venue is an open area. However you must not affect other competitors.
 3. **No** water station will be provided. You may prepare your own drinks.
 4. The vegetation on site may be denser than as the map shown.
 5. The allowed walking area is a less distinct small path bounded with forbidden lines on map(ISSprOM 708).
 6. Please beware of other users of the venue and be polite.

地圖資料 Map information

1. 不會繪畫在地圖上的特徵(Unmapped Features)

所有墳墓、低於 1 米之石頭、人造物，均不會在地圖上顯示。

All graves, stone below 1m height, man-made features will not be mapped



舊版定向地圖部分 (ISSprOM2019, 比例 1:3000, 等高線間距 2 米)

Segment of old orienteering map (ISSprOM2019, 1:3000, Contour interval 2m)

輪椅使用者注意 Note to wheelchair users

1. 若須工作人員協助推輪椅，請於 2023 年 2 月 8 日(星期三)或之前經電郵通知賽會 (info@oahk.org.hk)。

Please email the Event organizer(info@oahk.org.hk) on or before 8th Feb 2023 (Wednesday) if you need helpers to push wheelchairs.

終點區 Finish

1. 所有賽員無論完成賽事與否，或遺失控制卡，均須在賽區關閉前向終點報到，否則會被取消參賽資格 (DISQ)。
 2. 賽員請依照工作人員指示返回賽事中心。
 3. 賽員不得將賽程資料公開或透露予未出發的賽員，違者會被取消參賽資格。
1. You must arrive finish before it close.
 2. Follow officials instructions to get back to event center.
 3. Do not disclose any course information to competitors who not yet start. Otherwise both of them will be disqualified.

惡劣天氣安排 Bad Weather Arrangement

1. 比賽當日 09:00 後，如有紅色或以上暴雨警告、3 號或以上熱帶氣旋警告訊號生效，賽事將不會舉行。延期作賽與否，將會在網站 www.oahk.org.hk 另行公佈。
2. 賽區屬於空曠郊外地方。如天文台發出雷暴警告，賽員應繼續前往賽事中心。賽會將視乎安全考量，警告的範圍和時間決定順延或腰斬賽事。
1. The competition will be cancelled if Red/Black Rainstorm Warning Signal or Tropical Cyclone Warning Signal No.3 or above is in force after 09:00 am on the event day. Information about re-scheduling competition or not will be posted at www.oahk.org.hk.
2. In case of thunderstorm warning is in force, competitors should still head to event center for preparation. As the venue is an open area, the organizer will decide to delay or stop the competition base on safety, the area of warning and in force time.

投訴 complaints

1. 賽員如對比賽成績或賽事有投訴或異議，須於成績公佈後 15 分鐘內，以書面向賽會提出。
2. 有關投訴將由賽會處理，裁決結果將通知提出投訴的賽員。
3. 提出投訴的賽員若對賽會的裁決有異議，可於接獲裁決後的十五分鐘內提出抗議。賽會將交由裁判團裁決。裁判團之決定為最後決定。
4. 大會將不受理任何超出上述時間才提出的抗議/投訴。
1. Written complaints should be submitted to the organizer not later than 15 minutes after the result is posted.
2. The organizer will handle the complaint and inform the decision to the competitor.
3. Complainers may make written protest not later than 15 minutes after being informed the decision. The jury member will handle the protest. Their decision is final.
4. The organizer will not entertain any protests/complaints submitted after the time limit stated above.

備註 Remarks

1. 賽員須知內容如有更改，以賽會當日公佈為準。

Announcement will be made on event day if there are any changes in bulletin 2

2. 所有賽員須自行負責個人意外責任，賽會概不負責。

All competitors entering this competition are at their own risk. The organizer undertakes no liabilities to any personal injuries or loss of properties during and as a consequence to the competition

鳴謝 Acknowledgement

香港定向總會職員

Staff of Orienteering Association of Hong Kong

賽事各位工作人員

All event officials